

Communiqué de presse
Pour diffusion immédiate

Prière de noter qu'il y a eu des changements aux dates de diffusion en raison de situations incontrôlables.

«Le jeu de la mélancolie» de Sarah Ruhl

Traduction : Herménégilde Chiasson

Premier exercice pédagogique des finissants et finissantes du Département d'art dramatique de l'Université de Moncton.

Le jeu de la mélancolie de l'auteure américaine Sarah Ruhl nous fait entrer dans un monde que l'auteure décrit comme une manière de vivre subjectivement en s'éloignant d'un théâtre psychologique pour s'orienter vers une écriture plus classique où le langage exprime l'émotion du moment. C'est en ce sens qu'elle dit : « J'aime voir les gens dire des mots ordinaires dans des lieux étranges ou des gens en train de dire des mots extraordinaires dans des lieux ordinaires. » Il en résulte un monde fantaisiste à la limite de l'absurde où l'humour et l'inattendu se côtoient.

Après son excellente traduction du *Songes d'une nuit d'été*, Herménégilde Chiasson s'est beaucoup amusé, comme il le dit lui-même, à traduire cette pièce dont la légèreté a quelque chose qui rappelle la fantaisie de Shakespeare. Sarah Ruhl a aussi prévu la présence en scène d'un violoncelliste. Les sons graves et émouvants de l'instrument se mélangent au texte pour créer des moments de beauté et d'intensité dramatique.

Sarah Ruhl est une voix unique et provoquante qui se situe à l'avant plan de la nouvelle dramaturgie américaine utilisant les éléments de la poésie, du mélodrame de l'humour ou du pathos pour les combiner dans son écriture. *Le jeu de la mélancolie* est la première pièce publiée de cette jeune auteure dont la voix unique a fait d'elle un phénomène à la fois surprenant et rafraîchissant. On pourrait croire que le thème de la mélancolie fait appel à une dimension dépressive de l'être humain mais ici l'auteure se concentre surtout sur la dimension séduisante de la mélancolie en explorant ce qui nous la rend unique. Il s'agit beaucoup plus d'une vision culturelle, fantaisiste et humoristique de ce phénomène plutôt que de la dimension souffrante à laquelle nous sommes habituellement confrontés.

Le jeu de la mélancolie est mis en scène par la professeure Marcia Babineau dans une scénographie du professeur Alain Tanguay et une conception d'éclairages de la professeure Louise Lemieux. Les interprètes sont : Caroline Bélisle, Nicolas Dupuis, Brigitte Gallant, Samuel Rioux, étudiants en quatrième année, avec la participation de Stéphanie David, ancienne étudiante du département et comédienne bien connue dans le milieu. La violoncelliste Yusela Perez accompagnera au violoncelle les comédiens pendant le spectacle.

Les représentations auront lieu du samedi 7 décembre au lundi 9 décembre, à 20h au Studio-théâtre La Grange sur le campus. Le prix régulier des billets est de 10\$ et 5\$ pour les étudiants. On peut se les procurer à la Librairie acadienne ainsi qu'au guichet du théâtre avant chaque représentation.

On peut réserver des billets en appelant au 858-4404 ou au 858-4471